



ÁLTALÁNOS VÁSÁRLÁSI FELTÉTELEK

(2022., 1. változat)

1. Bevezetés

1.1 Ezek az Általános Vásárlási Feltételek („ÁVF”) az Alfa Laval csoport jogalánya („**Megrendelő**”) és az Áru szállítója („**Szállító**”) között az Áru szállítására vagy adásvételére vonatkozó önálló szerződésnek („**Adásvételi szerződés**”) megfelelően az alábbiakban meghatározottak szerint bármely Áru szállítására vonatkoznak.

1.2 Az ÁVF a továbbiakban az Áru Adásvételi szerződés alapján vagy önmagában leadott bármilyen megrendelésére („**Megrendelés**”) vonatkoznak.

1.3 Minden Árukra vonatkozó Adásvételi szerződés vagy Megrendelés (beleértve ezeket az ÁVF-et is) a továbbiakban „**Szerződés**” formában szerepel.

1.4 Bármilyen ellentmondás vagy vita esetén a Szerződést alkotó dokumentumokat a következő sorrendben kell alkalmazni: Megrendelés, Adásvételi szerződés (beleértve az ÁVF kivételével azok mellékleteit is) és ezek az ÁVF.

1.5 Ez a Szerződés a Szerződő felek teljes körű megállapodását tartalmazza, valamint a Szerződő felek között ennek a megállapodásnak a tárgyát érintő minden írásos vagy szóbeli megállapodást és megegyezést hatályon kívül helyez. A Szállító által javasolt minden új feltétel csak abban az esetben érvényes, amennyiben azt a Megrendelő írásban kifejezetten elfogadja.

2. Teljesítés terjedelme és fogalmak definíciói

2.1 A Szerződés teljesítésének terjedelme magában foglalja az Áru Szállító általi gyártását, összeszerelését, tesztelését és a megállapodás szerinti átadási helyre történő leszállítását (beleértve a kapcsolódó szolgáltatások nyújtását is), valamint a Szerződésben meghatározott vagy abból eredő valamennyi kötelezettséget és felelősséget.

2.2 Szállító nem az Áru kizárólagos szállítója. A Megrendelő az Árut más szállítókkal is gyártathatja vagy más szállítóktól is vásárolhatja, ami semmilyen esetben nem minősül a Szerződés felbontásának.

2.3 Az itt meghatározott fogalmakon kívül a következő fogalmak és nagy kezdőbetűvel írt kifejezések ezekben az ÁVF-ben és/vagy Szerződésben való használatuk során a következő jelentéssel bírnak:

Társult vállalkozás / Társult vállalkozások

egy személy vonatkozásában bármely olyan jogalanyt jelent, amely ezt a személyt irányítja, aki által az irányított vagy akivel az közös irányítás alatt áll, míg irányítás alatt az adott jogalanyban lévő legalább ötven százalék (50%) szavazati joggal bíró részvény vagy egyéb tulajdonrész általi közvetlen vagy közvetett irányítás értendő.

Bizalmas információk

minden olyan üzleti vagy műszaki jellegű információ, adat, algoritmus, számítás vagy anyag, amelyet a Szerződő felek egyike a másik Szerződő féllel vagy annak Társult vállalkozásával vagy annak nevében a Szerződéssel kapcsolatban közölt vagy átadott, függetlenül attól, hogy a közlés vagy átadás időpontjában kifejezetten bizalmas jelzéssel voltak-e ellátva. Kivéve azokat az eseteket, amikor az ilyen információ már nyilvánosan ismert és elérhető, vagy szabad forrásból származik, és az írásos feljegyzésekkel dokumentált. Ennek a Szerződésnek a létezésével kapcsolatos minden információ bizalmas információ.

Hiba

a Szállító által átadott anyag, kidolgozás vagy szerkezet bármilyen hiányossága, az átadott Áru és a Szerződésben meghatározott Áru közötti bármely hiányosság vagy eltérés, az Áru működésére vonatkozó követelmények bármilyen nem teljesülése, vagy a Szerződésben foglalt bármely követelmény vagy garancia nem teljesítése, illetve az alkalmazandó jogszabályok be nem tartása.

Vis maior

minden olyan esemény, amely a Szerződő fél ellenőrzési körén kívül eső, nem annak önhibájából vagy gondatlanságából bekövetkező olyan esemény, amelyről az adott Szerződő fél bizonyítani tudja, hogy a Szerződés elfogadásakor arról nem volt tudomása, és amely természeténél fogva nem volt előre látható, vagy ha előre látható is volt, az

elkerülhetetlen és/vagy elháríthatatlan volt, és amely bármelyik Szerződő felet részben vagy egészben megakadályozza a teljesítésben, beleértve, de nem kizárólagosan, az alábbi kategóriák egyikébe vagy azok közül többbe tartozó eseményt: természeti csapás, tűzvész, árvíz, vihar, földrengés, háború, felkelés, polgári zavargás, terrorizmus, világjárvány, nukleáris szennyezés, robbanás vagy szándékos károkozás célzatú szándékos cselekmény. A kizárólag a Szállítót és/vagy annak alvállalkozóit vagy megbízottait érintő sztrájk, lezárás vagy más tiltakozó akció vagy vita nem minősül Vis maiornak.

Áru

minden olyan áru, összetevő, berendezés, alkatrész, prototípus, eszköz, anyag, vegyi termék, tervrajz, dokumentum, csomagolás, fogyóeszköz, szoftver (Áruval vagy önmagában szállítva) és ahhoz kapcsolódó munka vagy szolgáltatás, amelyet a Szállító a Szerződés alapján részben vagy egészében gyárt, értékesít vagy szállít.

Szellemi tulajdonjogok

szabadalmakhoz, használati mintákhoz, ipari mintákhoz, szerzői jogokhoz, forráskódhoz, szoftverekhez, védjegyekhez, kereskedelmi nevekhez és egyéb immateriális jogokhoz fűződő valamennyi jog, beleértve a know-how-hoz, ötletekhez, adatokhoz és jelentésekhez fűződő jogokat, valamint a fenti jogok bármelyikének bejegyzésére irányuló kérelmeket, továbbá minden olyan jog, amely a világon bárhol hasonló védelmet nyújt.

3. Áru minősége és tesztek

3.1 Az Árunak és annak minden részeinek minden hibától mentesnek kell lennie, és meg kell felelnie a hatályos jogszabályok vagy az illetékes hatóságok által meghatározott valamennyi követelménynek.

3.2 Az Árunak meg kell felelnie a Szerződésben megegyezett előírásoknak, szabványoknak és követelményeknek.

3.3 A Szállító köteles folyamatosan és további díjazás nélkül rendelkezésre bocsátani az Áru gyártására és anyagaira vonatkozó összes megállapodás szerinti vagy lényeges információt, beleértve a licenceket, engedélyeket, tanúsítványokat, bejelentéseket, vegyi anyagok használatát vagy jelenlétét, csomagjegyzéket, csomagolóanyagokat és az Áru jelölését is.

3.4 Amennyiben az Áru részét bármilyen szoftver képezi vagy azzal függ össze, Szállító köteles az Áru élettartama alatt további költségek nélkül biztosítani

ennek a szoftvernek a frissítését és újabb verzióját, hogy az Áru Szerződésnek megfelelő működése biztosítva legyen. Továbbá a Szállítónak gondoskodnia kell arról, hogy az átadott szoftver semmilyen vírust, malware-t vagy más káros kódot ne tartalmazzon. A Szállító a Megrendelő előzetes értesítése nélkül semmilyen olyan lényeges változtatást vagy frissítést nem végezhet a szoftveren, amely az Áru funkcióját befolyásolhatná.

3.5 Szállító a Megrendelő előzetes értesítése nélkül semmiképpen nem változtathatja meg az Áru megállapodás szerinti specifikációját, útmutatóját, gyártási helyét, gépeit, alkatrészeit vagy anyagát.

3.6 Az Áru minőség-ellenőrzése és vizsgálata megállapodás szerint vagy a Megrendelő kérésére kerül elvégzésre. Amennyiben a Szerződő felek nem állapodnak meg az Áru vonatkozó egyedi vizsgálati eljárásokban, a vizsgálatot az adott ágazatban általánosan elfogadott bevált gyakorlatnak megfelelően kell elvégezni.

3.7 Bármilyen ellenőrzés vagy vizsgálat Megrendelő részéről történő jóváhagyása nem menti fel a Szállítót a Szerződés szerinti kötelezettségei alól, ideértve a Szállító Hibákért való felelősségét is.

4. Jelölés, csomagolás és csomagolóanyagok

4.1 Szállító gondoskodik arról, hogy az Áru jelölése és csomagolása megfeleljen a hatályos jogszabályoknak, előírásoknak, ágazati szabványoknak, a Szerződésben meghatározott követelményeknek és a Megrendelőtől kapott utasításoknak.

4.2 A csomagolásnak és a csomagolóanyagnak olyan minőségűnek kell lennie, hogy megvédje az Árut a szállítás és tárolás során bekövetkező sérülésektől és károsodástól. Továbbá a Szállító köteles gondoskodni arról, hogy minden láda, konténer, doboz és/vagy alkatrész a Megrendelő útmutatásainak megfelelően egyedileg fel legyen címkézve.

4.3 A csomagolásoknak olyan fenntartható módon tervezetteknek, gyártottaknak és forgalmazottaknak kell lenniük, amely lehetővé teszi azok mennyiségének csökkentését, ismételt felhasználását és újrahasznosítását, valamint megsemmisítésük minimális hatást gyakorol a környezetre. Az ártalmatlanítás során keletkező káros anyag, hamu vagy kilúgozás vonatkozásában minimálisra kell csökkenteni és korlátozni a káros és veszélyes anyagok és összetevők használatát a csomagolóanyagokban

vagy azok összetevőiben. A fa alapú csomagolóanyagot az Integrált szennyezés-megelőzés és csökkentés (IPPC), valamint az ENSZ Élelmezésügyi és Mezőgazdasági Szervezete által kiadott 15. számú Nemzetközi Növény-egészségügyi Szabványoknak („**ISPM 15**”) megfelelően kell kezelni. A csomagolóanyagként használt rétegelt lemeznek formaldehid-kibocsátás tekintetében az E1 kibocsátási osztálynak kell megfelelnie.

5. Előzetes becslés

5.1 A Megrendelő által előterjesztett átvételre vonatkozó bármilyen előzetes becslés kizárólag tervezés céljára szolgál, jogilag nem kötelező érvényű és semmilyen kötelezettséget nem keletkeztet az adott mennyiség átvételére vagy más kötelezettségre vonatkozóan.

6. Megrendelés

6.1 Amennyiben a Megrendelő meg akarja vásárolni az Árut, írásos vagy elektronikus Megrendelést állít ki a megállapodás szerinti formátumban.

6.2 A Szállító felesleges halogatás nélkül, legkésőbb a kézhezvételtől számított öt (5) munkanapon belül írásban igazolja vissza vagy utasítja el a megrendelést. Amennyiben a Megrendelő ezen határidőn belül semmilyen visszaigazolást nem kap, a Megrendelést az abban leírtak szerint visszaigazoltnak tekinti.

6.3 A Megrendelőt nem köti a Megrendelés, amennyiben a Szállító visszaigazolása a Megrendelő által kiadott Megrendeléshez képest változásokat tartalmaz, kivéve, ha a Megrendelő a változásokat írásban kifejezetten elfogadja.

7. Megrendelés módosítása

7.1 Megrendelő (a Szállítónak járó bármilyen kártérítés nélkül) fenntartja a jogát a Megrendelésben meghatározott szállítási határidő legfeljebb kilencven (90) nappal történő elodázására.

7.2 A 7.1. pontban foglaltakon túlmenően Megrendelőnek jogában áll felfüggeszteni, módosítani vagy törölni a Megrendelést. Megrendelő az ilyen kérést köteles írásban közölni a Szállítóval, Szállító pedig köteles azt felesleges halogatás nélkül visszaigazolni. Amennyiben a Szállító az ilyen módosításért térítést kér, erről a kérés kézhezvételétől számított tíz (10) napon belül írásban kell értesítenie a Megrendelőt. Megrendelő csak a Szállítónál a kért módosításokkal közvetlen összefüggésben keletkező arányos és igazolt

tényleges költségeket és kiadásokat köteles megtéríteni a Szállítónak.

8. Szállítás

8.1 A szállítás azon a megegyezett szállítási határidőknek megfelelő napon valósul meg, amely a Szállító által visszaigazolásra került.

8.2 A szállítás megegyezés szerinti időpontja a döntő. Az Áru részleges és/vagy előre történő szállítása a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem megengedett.

8.3 Amennyiben a Szállító okkal feltételezi, hogy késedelem következhet be az Áru (beleértve a szolgáltatások nyújtását is) szállításában, köteles erről haladéktalanul tájékoztatni a Megrendelőt, valamint a késedelem elkerülése érdekében minden tőle telhetőt megtenni. Szállítónak ezt követően haladéktalanul írásban tájékoztatnia kell a Megrendelőt a késedelem okáról, annak várható időtartamáról, valamint a tervezett helyreállító intézkedésekről. Amennyiben a Szállító nem teszi meg ezt az értesítést, köteles megtéríteni a Megrendelőnek minden olyan költséget és kiadást, amely a Megrendelőnél nem merült volna fel, ha időben tudomást szerzett volna a késedelemről.

8.4 Amennyiben a Szállító nem szállítja le az Árut a megegyezett határidőn belül, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy késedelem következik be, a Megrendelő a Szerződés szerinti egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül jogosult: (i) a Megrendelést vagy a Megrendelés keretén belül megegyezett vagy a fennmaradó részleges szállítást a Szállítónak megküldött írásbeli értesítéssel azonnali hatállyal felmondani, anélkül, hogy ezzel a Szállítóval szemben bármilyen felelőssége keletkezne; (ii) megtagadni a Megrendelés szerinti Áru bármilyen további szállításának átvételét; (iii) bármilyen előre kifizetett összeget visszatéríttetni; (iv) követelni a Szállítótól bármilyen olyan többletköltségek megtérítését, amelyek a Megrendelő számára a helyettesítő áru és/vagy szolgáltatások harmadik féltől történő beszerzésével kapcsolatban keletkeznek; valamint (v) kártérítést követelni a Megrendelőnél keletkezett bármilyen olyan méltányos többletköltségért, veszteségért vagy kiadásért, amely bármilyen módon a határidők Szállító általi be nem tartásának tudható be.

8.5 Amennyiben írásban másként nem kerül megegyezésre, az Áru az Incoterms 2020, Free Carrier („**FCA**”) záradéknak megfelelően a Szállító

telephelyén, vagy a Megrendelésben megadott helyen kerül átadásra. A szolgáltatások teljesítésére külön megállapodás alapján kerül sor.

8.6 Megrendelő nem köteles az Áru átadásakor vagy azt követően bármikor az Áru bármilyen ellenőrzését vagy minőségi felülvizsgálatát elvégezni.

9. Kárveszély és tulajdonjog átszállása

9.1 Az Áruval kapcsolatos kárveszély a megegyezett Incoterm záradéknak megfelelően száll át a Megrendelőre. Az Áru tulajdonjoga ezzel a pillanattal száll át a Megrendelőre. Az Áru tulajdonjogának átszállását követően a Megrendelő az Áru használatára, kezelésére vagy annak saját belátása szerint bármely harmadik fél részére történő továbbértékesítésére jogosult.

10. Ár és fizetés

10.1 Az Áru ára

- (i) rögzített árat jelent, amelynél az ár semmilyen egyoldalú módosítása nem megengedett,
- (ii) nem tartalmazza az általános forgalmi adót („ÁFA”), de a szállításkor vagy azt megelőzően fizetendő minden egyéb alkalmazandó adót és díjat tartalmaz; továbbá
- (iii) a Szállító összes tárolási, kezelési és csomagolási költségét, valamint minden egyéb költségét és illetékét tartalmazza.

10.2 A számla a megrendelt Áru teljes leszállítása után kerül kiállításra. A számlákon fel kell tüntetni a Megrendelés számát, az Áru fajtáját, az átadott mennyiséget és az ezért az Áruért kiszámlázott teljes összeget. A számlákon továbbá az ÁFA fizetéséhez fel kell tüntetni a Szállító adószámát (EU adószám), a vámtarifaszámot, a származási országot és az arra vonatkozó ECCN-számot (Export Control Classification Number).

10.3 Amennyiben írásban másként nem került megegyezésre, vagy a kötelező érvényű alkalmazandó jogszabályok másként nem rendelkeznek, minden egyeztetett adatot tartalmazó számla a kézhezvételtől számított három (3) hónapon belül esedékes.

10.4 A fizetés teljesítése nem az átadott Áru vagy a számlázott összeg átvételét jelenti.

10.5 Megrendelő minden olyan összeg, amellyel a Szállító jelen Szerződés, vagy a Megrendelő (vagy a Megrendelő bármely Társult vállalkozása) és a Szállító között fennálló bármely más szerződés alapján neki tartozik, a Szerződés alapján a Szállítónak fizetendő bármely más összeggel

szembeni beszámítására vagy levonására jogosult, és az ilyen összeget esetleg visszatarthatja.

11. Jótállás és jogorvoslatok

11.1 Szállító kezeskedik az Áru hibátlanságáért. A Szállító anélkül, hogy a Megrendelő Szerződés vagy (akár közvetlen vagy közvetett) irányadó jogszabályok szerinti jogai, egyéb jogai és jogorvoslati lehetőségei sérülnének, a Megrendelő írásos értesítése alapján haladéktalanul megjavít vagy kicserél bármilyen Árut, amelynél az Áru átadásának napjától számított harminchat (36) hónapos határidőn belül („Jótállási időszak”) megállapítást nyer, hogy nem felel meg ennek a jótállásnak. Amennyiben a Szerződő felek nem állapodnak meg abban, hogy a nem megfelelő Áru javítását vagy cseréjét azon a helyen kell elvégezni, ahol az beszerelésre került, a nem megfelelő Áru javítás vagy csere céljából visszaküldésre kerül a Szállítónak.

11.2 A Megrendelő esetleges veszteségeinek és költségeinek mérséklése érdekében Szállító addig az ideig, amíg a hibás Áru javítása és/vagy a Hiba kivizsgálása megtörténik, a rendelkezésre álló készlet és a beérkező szállítmányok függvényében térítésmentesen helyettesítő Árut bocsát a Megrendelő rendelkezésére.

11.3 Amennyiben a Szállító haladéktalanul nem javítja meg vagy cseréli ki a nem kielégítő Árut a 11.1 pont szerinti hibaelhárítási kötelezettségének megfelelően, Megrendelő a Hiba elhárítása érdekében a Szállító arányos költségére saját belátása szerinti intézkedéseket foganatosíthat anélkül, hogy sérülne a Szállító kár vagy annak esetleges megismétlődése miatti felelőssége.

11.4 Az Áru elvesztésének és/vagy sérülésének kockázatát, valamint az Áru szét- és összeszerelésének és nélkülözhetetlen szállításának költségeit a Szállító viseli. Amennyiben a Szállító a 11.2. pontban meghatározottak szerint helyettesítő Árut bocsájtott rendelkezésre, és az eredetileg szállított Áru később hibátlanak bizonyul, Megrendelő köteles megtéríteni a helyettesítő Áru költségeit.

11.5 A nem megfelelő Áru javítása vagy cseréje után a nem megfelelő Áru Jótállási időszaka tizenkét (12) hónappal meghosszabbodik.

12. Felelősség

12.1 A 12.2. pont kivételével egyik Szerződő fél sem tartozik felelősséggel a másik Szerződő félnek a másik Szerződő fél („Vétlen fél”) oldalán keletkezett

nem közvetlen vagy következményes veszteségekért („Következményes veszteségek”), amennyiben a Vétlen félnek a másik Szerződő féllel szemben szerződésszegés, gondatlanság, törvényi közvetettség megszegése vagy egyéb okból kifolyólag kártérítési igénye van.

12.2 A 12.1. pont rendelkezése nem alkalmazható a Szállító bármilyen felelősségének kizárására a Megrendelőnél keletkezett Következményes veszteségekért:

(i) amennyiben a Szállítónak tudomása van arról, vagy alapos oka van feltételezni, hogy az Áru olyan hibával vagy hiányossággal rendelkezik, amely veszélyt jelent az egészségre és a biztonságra, és halált vagy személyi sérülést, vagy (Árun kívüli) vagyoni kárt okozhat;

(ii) Hiba vagy a Szerződés megszegése, vagy a Szállító gondatlansága (legyen az cselekmény vagy mulasztás) következtében bekövetkező halállal vagy személyi sérüléssel, illetve (nem az Áruban) keletkező vagyoni kárral összefüggésben;

(iii) abban az esetben, ha a Szállító nem teljesíti annak a bármilyen Árunak a megjavítására vagy kicserélésére vonatkozó kötelezettségét, amelynél megállapításra kerül, hogy nem felel meg a 11.1. pont szerinti jótállásnak;

(iv) bármely olyan nem megfelelő Áruval összefüggésben, amely a 11.1. pont szerint több mint két alkalommal javításra vagy kicserélésre került;

(v) amennyiben a Szállító az Árut vagy annak bármely részét visszavonja;

(vi) a Szállító a Megrendelő veszteségeiért való felelősségével összefüggésben a Szerződés 24.1. pont szerinti szerződésszegés miatti felmondása esetén; vagy

(vii) a Szállító Megrendelővel szemben a 15.4. pont (Szellemi tulajdon megsértése), a 21. pont (előírások betartása) és a 23. pont (bizalmas információk) alapján fennálló felelősségével összefüggésben, vagy a Szállító ezen pontok szerinti kötelezettségeinek megszegése következtében.

12.3 Szállító kötelezettséget vállal a Megrendelő minden olyan követeléssel, eljárással, költséggel (ideértve a jogi költségeket is), kiadással, büntetéssel és egyéb veszteséggel járó védelmére, kártalanítására és felelősség alóli mentesítésére, amely a Szerződés Szállító részéről történő megszegéséből, vagy az Áruval, vagy az Áru gyártásával és szállításával kapcsolatos gondatlanságából (legyen az cselekmény vagy mulasztás) következik, vagy azzal összefüggésben keletkezik.

13. Biztosítás

13.1 Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Szállító köteles ismert, jó hírű biztosítóknál biztosítást kötni és azt fenntartani az alábbiak szerint:

(i) gyártási hiba okozta kárra vonatkozó felelősségbiztosítás és általános felelősségbiztosítás, amelynek kártérítési felső határa káreseményenként legalább egy (1) millió euró (vagy bármely más pénznemben ennek megfelelője), amely a Jótállási időszakra vagy a Szerződés időtartamára szól, attól függően, hogy melyik jár le később;

(ii) munkavállalói felelősségbiztosítás, munkáltatói felelősségbiztosítás, gépjármű-felelősségbiztosítás, vagy egyéb jogszabályban előírt biztosítások a törvény által előírt összegekben és más erre vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, amennyiben jelentőséggel bír a Szerződés vonatkozásában; és

(iii) a Megrendelő tulajdonának biztosítása minden kárveszély ellen, amennyiben az ilyen tulajdon a Szállító gondozása és felügyelete, valamint annak ellenőrzése alatt áll.

Szállító köteles a Megrendelő kérésére a biztosítási szerződések másolatát vagy a kért biztosítást igazoló egyéb dokumentumokat bemutatni. A biztosítási összegek nem tekinthetők felelősségkorlátozásnak.

14. Műszaki dokumentáció és Eszközök

14.1 Az Áru vagy annak bármely részének gyártására vagy szállítására való tekintettel a Megrendelő által, vagy annak nevében a Szállító rendelkezésére bocsátott bármilyen dokumentumokhoz vagy anyagokhoz fűződő Jog és Tulajdonjog, beleértve az azok által tartalmazott vagy azokhoz kötődő Szellemi tulajdonjogokat is, kizárólag a Megrendelő tulajdonát képezik. Szállító ezeket a dokumentumokat és anyagokat kizárólag a Szerződés teljesítése céljából jogosult használni.

14.2 Szállító az Áru átadásakor köteles díjmentesen a Megrendelő rendelkezésére bocsátani a kellően egyértelmű és részletes információkat és műszaki rajzokat, amelyek lehetővé teszik a Megrendelő számára az Áru valamennyi részének összeszerelését, üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését. Amennyiben a vonatkozó jogszabályok másként nem rendelkeznek, vagy nem követelnek mást, ezt a dokumentációt elektronikus formában és angol nyelven kell átadni.

14.3 Amennyiben a Megrendelő vagy bármelyik Társult vállalkozása biztosítja vagy megtéríti a Szállítónak az Áru gyártásához használt eszközöket, formákat, mintákat, szoftvereket,

mérőberendezéseket, csomagolóanyagokat vagy bármilyen más alkotóelemet („**Eszközök**”), ezek az eszközök, azok minden bármilyen későbbi módosításával vagy fejlesztésével együtt, a Megrendelő vagy annak Társult vállalkozásának a tulajdonává válnak. Szállító kizárólag a Szerződés teljesítéséhez jogosult ezeket az Eszközöket használni.

14.4 Az Eszközök javításáról, módosításáról, fejlesztéséről vagy cseréjéről, beleértve a javítás terjedelmét, időtartamát és költségeit is, írásban kell megállapodni.

14.5 Szállító az Eszközöket a saját eszközeire vonatkozó belső eljárásoknak, valamint a Megrendelő által átadott előírásoknak megfelelően köteles saját költségén tárolni, karbantartani és bebiztosítani. Szállító köteles az Eszközöket úgy megjelölni, hogy a Megrendelő azokra vonatkozó tulajdonjoga egyértelmű legyen.

14.6 Amennyiben a Megrendelő szükségesnek tartja, jogában áll az Eszközöket visszavenni és elszállítani. Megrendelő kérésére Szállító köteles az Eszközöket a Megrendelő utasításainak megfelelően haladéktalanul visszaszolgáltatni. Szállító az ilyen Eszközök megtartására semmilyen esetben nem jogosult.

15. Szellemi tulajdon

15.1 Szállító kezeskedik azért, hogy a Szállító által szolgáltatott Áru és Eszközök, vagy az Áru behozatala, értékesítése, forgalmazása és felhasználása harmadik fél semmilyen jogát nem sérti (beleértve, de nem kizárólagosan a szellemi tulajdonjogokat is).

15.2 Megrendelőnek ezzel az Áru megvásárlása alapján globális, visszavonhatatlan, örökös, díjmentes és átruházható jogot és licencet biztosít az Áruhoz tartozó Szellemi tulajdonjogok használatára (függetlenül attól, hogy azok az Áru részét képezik-e vagy külön kerülnek átadásra).

15.3 Olyan vád felmerülése esetén, hogy az Áru vagy annak bármely része harmadik fél jogait sérti, Szállító indokolatlan késedelem nélkül és saját költségén vagy biztosítja az Áru használatára vonatkozó jogokat, úgy módosítja az Árut, hogy az ne sértsen jogokat, vagy az ilyen Árut Megrendelő által jóváhagyott, azonos funkciójú és teljesítményű, problémamentes Áruval helyettesíti.

15.4 Szállító bármilyen olyan követelés, vád, követelkezés, eljárás, veszteség, kár, költség, illeték

és kiadás esetén köteles megvédeni, kártalanítani és megóvni a Megrendelőt, annak Társult vállalkozásait, ügyfeleit, megbízottait és forgalmazóit, valamint azok alkalmazottait, tisztviselőit és egyéb képviselőit, amely azok számára annak következtében vagy azzal összefüggésben fellépő követeléssel, igényel, panasszal vagy más állítással keletkezik, hogy az Áru vagy annak használata vagy felhasználása harmadik fél bármely jogát (beleértve, de nem kizárólagosan, a szellemi tulajdonjogot is) sérti.

16. Fenntarthatóság és környezetvédelem

16.1 Szállító az Áru (beleértve a csomagolóanyagokat is) gyártása és szállítása során köteles betartani (i) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) rendelkezéseit, valamint (ii) az Alfa Laval aktuálisan hatályos Korlátozott anyagok jegyzékét („**RSL**”), amely a www.alfalaval.com/forsuppliers elérhető.

16.2 Szállító a Megrendelő utasításainak megfelelően köteles bejelenteni az Áruban vagy azon lévő bármilyen RSL jegyzéken szereplő anyagot.

17. Pótalkatrészek és folyamatos szállítás

17.1 Szállító kötelezettséget vállal az adott Áruk Szerződés szerinti utolsó szállításától számított tíz (10) év időtartamban, versenyképes áron történő pótalkatrésszel való ellátására.

17.2 Amennyiben a Szállító úgy dönt, hogy áthelyezi a gyártást, beszünteti a gyártást, vagy eladja az Áruhoz vagy pótalkatrészekhez kötődő bármely jogát, vagy amennyiben Szállító tulajdonosi vagy irányítási viszonyaiban lényeges közvetlen vagy közvetett változás következik be, arról tizennyolc (18) hónappal előre, vagy a vonatkozó döntést vagy irányváltást követően késedelem nélkül köteles írásban tájékoztatni a Megrendelőt. Ezen túlmenően a Megrendelő automatikusan globális, visszavonhatatlan, örökös és jogdíjmentes licencet kap az ehhez az Árukhoz vagy a pótalkatrészekhez kapcsolódó minden olyan jogra és know-how-ra, amely a (belső vagy harmadik fél által történő) gyártáshoz és értékesítéshez nélkülözhetetlen.

18. Alvállalkozók

18.1 Szállító gondoskodik arról, hogy minden alvállalkozó a Szerződés kötelme alatt álljon és betartsa annak rendelkezéseit, beleértve az Alfa Laval vállalat szállítókra vonatkozó üzleti alapelveit is, amennyiben azok az adott alvállalkozóra vonatkoznak. A Megrendelőt semmilyen alvállalkozói

szerződés nem köti, és nem is célja annak megkötése.

18.2 Az alvállalkozók bevonása, függetlenül attól, hogy a Megrendelő jóváhagyta-e vagy sem, nem korlátozza a Szállító Szerződés szerinti felelősségét, és a Szállító továbbra is olyan teljes mértékű felelősséggel tartozik minden alvállalkozó kötelezettségéért, mint a sajátjáért.

19. Minőségbiztosítás és ellenőrzések lefolytatása

19.1 A Szállító az üzleti kapcsolat fennállásának teljes ideje alatt köteles betartani (i) a Megrendelő által előírt szabványokat, előírásokat és követelményeket, valamint (ii) az ISO 9001 és ISO 14001 minőség- és környezetirányítási szabványokat vagy bármely ezzel egyenértékű, a Megrendelő által írásban jóváhagyott szabványrendszert.

19.2 Megrendelő ellenőrizheti a Szerződés Szállító általi betartását. Az ellenőrzések bármikor elvégezhetők, de legalább tíz (10) munkanappal korábban be kell azt jelenteni. Szállító köteles a Megrendelő rendelkezésére bocsátani minden olyan információt és anyagot, amely nélkülözhetetlen az ellenőrzés elvégzéséhez és annak megállapításához, hogy a Szállító betartja-e a Szerződést. Megrendelőnek jogában áll a Szállító (indokolatlanul nem megtagadható és halogatható) hozzájárulása alapján olyan független külsős auditort kinevezni, aki a Megrendelő nevében elvégzi az ellenőrzéseket.

20. Export és eredet ellenőrzése

20.1 A Szállító tudomásul veszi, hogy az Áru az Európai Unió, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai Egyesült Államok és/vagy más országok alkalmazandó exportellenőrzési törvényei és rendelkezései által kivetett, alkalmazott vagy érvényesített gazdasági vagy pénzügyi szankciók vagy kereskedelmi embargók hatálya alá tartozhat.

20.2 Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy a Megrendelő rendelkezésére bocsátja az összes szükséges import- és exportellenőrzési információt, és a Megrendelő által kért formátumban kiállítja az Áruval kapcsolatos összes vonatkozó dokumentációt, valamint az Áru vagy az alkalmazandó exportellenőrzési törvények és előírások változása esetén frissíti ezeket az információkat.

Ezek az információk a vonatkozó export besorolási számokat (beleértve az ECCN számokat is), az Áru és részeinek származási országára vonatkozó információkat, a termék származási bizonyítványát,

valamint az USA-ból származó tartalom mennyiségére vonatkozó információkat ölelhetik fel.

20.3 A kettős felhasználású termékekről szóló módosított 2021/821/EU rendelet 1. mellékletének hatálya alá tartozó Áru esetén az exportellenőrzési kódot az árajánlatban, a megrendelés visszaigazolásán és a számlán is fel kell tüntetni.

20.4 Az Árura vonatkozó valamennyi szükséges export- és importengedély beszerzéséért és karbantartásáért a Szállító felel. Amennyiben a Szállító nem ad meg szükséges információkat vagy dokumentációt, azzal kezességet vállal azért és kijelenti, hogy a Szerződés keretében szállított Áru, beleértve annak részeit is, nem tartozik semmilyen exportkorlátozás vagy nemzetközi kereskedelmi ellenőrzés hatálya alá, és ugyanez érvényes az alvállalkozóitól kapott anyagokra és alkatrészekre is.

21. Rendelkezők betartása

21.1 A Szállító köteles betartani az Alfa Laval szállítókra vonatkozó (aktuálisan hatályos) Üzleti szabályzatát, amely a www.alfalaval.com/forsuppliers weboldalon elérhető.

21.2 A Szállító köteles betartani a vesztegetés és korrupció elleni küzdelemmel kapcsolatos valamennyi alkalmazandó törvényt és rendeletet, többek között a következőket:

(i) az Egyesült Királyság 2010. évi Vesztegetési törvénye és az Egyesült Államok 1977. évi külföldi korrupciós gyakorlatokról szóló törvénye, 15 U.S.C. §§ 78dd-1 és azt követő („FCPA”), függetlenül a teljesítés helyétől; valamint

(ii) a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezetnek a külföldi köztisztviselők nemzetközi üzleti ügyletek során történő megvesztegetése elleni küzdelemről szóló egyezményét és az ENSZ korrupció elleni egyezményét végrehajtó valamennyi törvény és rendelet.

21.3 A Szerződő felek kötelesek betartani minden hatályos adatvédelmi törvényt, valamint a kapcsolódó iparágakban elfogadott törvényeknek, rendeleteknek és védelmi szabályoknak megfelelően az adatokhoz való hozzáférés vagy azok nyilvánosságra hozatala ellen, beleértve a kibertámadásokat is, megfelelő óvintézkedéseket tenni. Amennyiben az egyik Szerződő fél a Szerződéssel összefüggésben a másik Szerződő fél nevében személyes adatokat kap és kezel, a Szerződő felek a szükséges adatvédelmi megállapodásokat önállóan kötik meg.

21.3 A Szállító köteles haladéktalanul értesíteni a Megrendelőt az ebben a 21. pontban meghatározott bármely feltétel vagy kötelezettség megsértéséről vagy feltételezett megsértéséről. Bármilyen ilyen megsértés vagy feltételezett megsértés súlyos megszegésnek minősül, amely a Szerződés vagy törvény szerinti más jogok és jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül ad okot a Szerződés azonnali hatályú felbontására.

22. Vis maior

22.1 Egyik Szerződő fél sincs késedelembe a Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésével, amennyiben azt vis maior okozza. Az a Szerződő fél, amelyik azt állítja, hogy vis maior eseményt szenvedett el, köteles haladéktalanul írásban értesíteni a másik Szerződő felet, amint tudomást szerez arról, hogy ilyen esemény bekövetkezett vagy várhatóan bekövetkezik, és azt követően tíz (10) napon belül bizonyítékkal szolgálni a vis maior létezéséről, valamint ennek a vis maior eseménynek a helyéről, bekövetkeztéről és várható időtartamáról.

22.2 A vis maior eseményről szóló értesítést követően a Szerződő felek haladéktalanul konzultálnak egymással a méltányos megoldás megtalálása érdekében, és minden ésszerű erőfeszítést megtesznek a következmények minimalizálására.

A vis maior esemény által érintett Szerződő fél a másik Szerződő fél írásbeli kérésétől számított három (3) munkanapon belül megfelelő garanciákkal szolgál arra vonatkozóan, hogy a késedelem időtartama nem haladja meg a harminc (30) napot. Amennyiben a kötelezettségét nem teljesítő Szerződő fél nem ad ilyen garanciákat, vagy amennyiben a késedelem harminc (30) napnál tovább tart anélkül, hogy mindkét Szerződő fél számára elfogadható megoldás születne, a vis maiorral nem érintett fél jogosult a Megrendelést vagy a Szerződést azonnali hatállyal felmondani.

23. Információk bizalmassága

23.1 Szerződő felek kötelesek szigorúan bizalmasan kezelni a bizalmas információkat, és a másik Szerződő fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül semmilyen Bizalmas információt nem adhatnak ki semmilyen harmadik félnek. A félreértések elkerülése végett, a harmadik fél kifejezés nem foglalja magában a Társult vállalkozásokat vagy valamelyik Szerződő fél nevében megbízott tanácsadókat.

23.2 Szerződő felek a Bizalmas információkat kizárólag a Szerződés teljesítése céljából

használhatják, és csak olyan személyek férhetnek hozzá a Bizalmas információkhoz, akiknek a Szerződés teljesítéséhez van azokra szükségük. Szerződő felek kötelesek a Bizalmas információkkal ugyanolyan mértékű elővigyázatossággal eljárni, mint ahogyan a saját bizalmas információikkal járnak el. Kérelem esetén mindkét Szerződő fél köteles a kapott Bizalmas Információt visszaszolgáltatni vagy megsemmisíteni, és annak megtörténtéről azonnal értesíteni a kérelmező Szerződő felet.

23.3 A Szerződő felek előzetes írásbeli hozzájárulás nélkül marketingen, reklámon keresztül, illetve semmilyen más módon nem hozhatják nyilvánosságra az üzleti kapcsolatukat.

24. Megszűnés

24.1 Bármelyik Szerződő fél írásbeli értesítéssel azonnali hatállyal felmondhatja a Szerződést és/vagy bármely Megrendelést anélkül, hogy a Szerződés alapján vagy egyébként törvény szerint rendelkezésre álló egyéb jogok és jogorvoslatok sérülnének, és bármilyen felelősséget kellene viselnie, amennyiben (i) a másik Szerződő fél súlyos Szerződésszegést követ el és nem orvosolja ezt a jogsértést (amennyiben lehetséges az orvoslás) a jogsértés leírását tartalmazó felmondásról szóló írásbeli értesítés kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül; (ii) a másik Szerződő fél határozatot fogad el vagy az adott Szerződő fél felszámolását bármely bíróság elrendeli, vagy ha egy hitelező nevében csődgondnok, felszámoló vagy vagyonkezelő kerül kinevezésre, vagy ha olyan körülmények merülnek fel, amelyek feljogosítják a bíróságot vagy a hitelezőt a felszámolás elrendelésére; vagy (iii) a másik Szerződő fél tulajdonjogában vagy irányításában lényeges közvetlen vagy közvetett változás következik be.

24.2 A Szerződés bármilyen okból történő megszűnése után valamennyi olyan kötelezettség és kötelem hatályban marad, amelyeket a feltételeik vagy jellegük alapján a Szerződés megszűnésének időpontját követően is meg kell hosszabbítani és fenn kell tartani. Anélkül, hogy az előbbiekben leírtak azzal korlátozásra kerülnének, a 14. pont (Műszaki dokumentáció és Eszközök), a 15. pont (Szellemi tulajdon), a 17. pont (Pótalkatrészek és folyamatos szállítás), a 23. pont (Információk bizalmassága) és a 26. pont (Irányadó jog és vitarendezés) rendelkezései a Szerződés megszűnése után is teljes mértékben hatályban és érvényben maradnak.

25. Egyéb rendelkezések

25.1 A Szerződés semmilyen módosítása vagy kiegészítése nem érvényes és nem kötelező érvényű,

amennyiben az nem írásban és mindkét Szerződő fél képviselőinek aláírásával történik.

25.2 A Szerződő fél a Szerződést, vagy a Megrendelésből fakadó bármely jogokat vagy kötelezettségeket a másik Szerződő fél előzetes írásbeli hozzájárulásával ruházhatja át.

A Megrendelő azonban a Szerződést részben vagy egészében bármely Társult vállalkozására előzetes értesítés alapján és írásbeli hozzájárulás nélkül átruházhatja.

25.3 Amennyiben a Szerződő fél nem érvényesíti a Szerződésből fakadó vagy azzal kapcsolatos jogait, az nem jelenti azt, hogy ez a Szerződő fél lemond erről a jogáról.

25.4 A Megrendelő és a Szállító független szerződő felek maradnak, és a Szerződés nem hoz létre közöttük semmilyen üzleti vagy egyéb képviseletet, konzorciumot, közös vállalatot vagy más megegyezést.

25.5 Semmilyen olyan vállalkozás vagy személy, amely nem szerződő fele ennek a Szerződésnek nem jogosult a Szerződés alapján vagy másként a Szerződés bármely rendelkezésének érvényesítésére, továbbá a Szerződés egyetlen rendelkezése sem érvényesíthető semmilyen harmadik fél által.

25.6 Amennyiben a Szerződés, beleértve ezeket az ÁVF-et is, angol és más nyelven is megkötésre kerül, az angol nyelvű változat élvez elsőbbséget.

25.7 Amennyiben a Szerződés vagy annak bármely melléklete vagy kapcsolódó dokumentuma elektronikus úton kerül aláírásra, Szerződő felek elfogadják, hogy az ilyen aláírás jogilag kötelező erejű. Ilyen elektronikus aláírás alapján egyik Szerződő fél sem vitathatja az érvényesíthetőséget; ez azokra a dokumentumokra is vonatkozik, amelyeknél ez a Szerződés megköveteli az írásos formát, vagy amelyeknek a Szerződő felek által aláírtnak kell lenniük.

25.8 A Szerződés valamennyi rendelkezése, beleértve ezeket az ÁVF-et is, különválasztható, és amennyiben valamelyik rendelkezés vagy annak része érvénytelennek vagy más módon végrehajthatatlannak minősül, az ilyen rendelkezést úgy kell értelmezni, hogy az a Szerződő felek eredeti szándékához legközelebb álló jogi értelmezését tükrözze, miközben a többi rendelkezés érvényes és végrehajtható marad.

26. Alkalmazandó jog és viták rendezése

26.1 Amennyiben kifejezetten másként nem kerül megegyezésre, a Szerződésre, az abban foglalt kollíziós rendelkezések kizárásával, a Megrendelő székhelye szerinti ország jogrendje az irányadó. Az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló ENSZ-egyezmény („**CISG**”) nem alkalmazandó.

26.2 A Szerződéssel kapcsolatban felmerülő valamennyi vitás kérdésben a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (International Chamber of Commerce) Választottbíróságának szabályai szerint lefolytatott választottbíróági eljárásban, ezeknek a szabályoknak megfelelően kinevezett három (3) választott bíró hoz végleges érvényű döntést. A választottbíróági eljárás helyszíne az a hely, ahol a Megrendelő székhelye van, és az eljárás lefolytatása angol nyelven történik.

26.3 Az előbbieken leírtakra való tekintet nélkül a Szerződő félnek mindig jogában áll eljárást indítani azoknál a helyi bíróságoknál és más illetékes hatóságoknál, amelyeknek az illetékességi területén az alább viták, jogviták vagy követelések keletkeznek: (i) bármilyen Szellemi tulajdonjog megsértése, amelyre a másik Szerződő fél tulajdonjoggal vagy licence-el rendelkezik; vagy (ii) nem megfelelő használata vagy visszaszolgáltatásának, vagy átadásának megtagadása bármilyen tulajdonnak, beleértve a másik Szerződő félhez tartozó Eszközöket és Bizalmas információkat is.

Ezeknek a Feltételek egyetlen rendelkezése sem érinti a Szerződő felek azon jogát és lehetőségét, hogy bármely illetékes bíróságon tiltó vagy korlátozó végzést vagy más kötelező érvényű jogorvoslatot kérjen.